

***Candide ou l'Optimisme* de Voltaire – Une satire intemporelle ?**

von Bianca-Maria Zimmermann



© Jean-Michel Moreau, 1787 / Public Domain

Die Schüler lernen Elemente der Satire und deren unterschiedliche Aspekte, Romanen, gesellschaftliche Hintergründe und zeitübergreifende Anspielungen kennen. Sie setzen sich kritisch reflektierend mit dem Transfer von Voltaires *Candide* in die heutige Zeit auseinander und entwickeln Szenen, die sie darstellen können.

Candide ou l'Optimisme de Voltaire – Une satire intemporelle?

Oberstufe (Klasse 11–13)

von Bianca-Maria Zimmermann

Vorbemerkungen	1
M 1: Voltaire et son époque	4
M 2: L'enfance de Candide	7
M 3: Candide: le résumé du conte	10
M 4: La guerre entre les Bulgares et les Turcs	12
M 5: L'autodafé au Portugal	14
M 6: L'Eldorado	16
M 7: Le nègre de Surinam	19
M 8: Digression: la torture	21
M 9: La conclusion	23
Solutions	25

L'enfance de Candide (Chap. I)

M 2

Comment Candide fut élevé dans un beau château, et comment il fut chassé de celui-ci

Il y avait en Westphalie, dans le château de M. le baron de Thunder-ten-tronckh, un jeune garçon à qui la nature avait donné les mœurs les plus douces. Sa physionomie annonçait son âme. Il avait le jugement assez droit, avec l'esprit le plus simple; c'est, je crois, pour cette raison qu'on le nommait Candide. Les anciens domestiques de la maison soupçonnaient qu'il était fils de sœur de monsieur le baron et d'un bon et honnête gentilhomme du voisinage, que cette demoiselle ne voulut jamais épouser parce qu'il n'avait pu prouver, par un et onze quartiers, et que le reste de son arbre généalogique avait été perdu par l'injure du temps.

Monsieur le baron était un des plus puissants seigneurs de la Westphalie, car son château avait une porte et des fenêtres. Sa grande salle même était ornée d'une tapisserie. Tous les chiens de ses basses-cours composaient son menu bétail; il n'en avait pas besoin; ses palefreniers étaient ses piqueurs; le vicaire du village était son grand aumônier. Ils l'appelaient tous monseigneur, et ils riaient quand il faisait des contes. Madame la baronne, qui pesait environ trois cent cinquante livres, s'attirait par là une très grande considération, et faisait les honneurs de la maison avec une dignité qui la rendait encore plus respectable. Sa fille Cécilinde, âgée de dix-sept ans, était haute en couleur, fraîche, grasse, appétissante. Son fils du baron paraissait en tout digne de son père. Le précepteur Pangloss était l'oracle de la maison, et le petit Candide écoutait ses leçons avec toute la bonne foi de son âge et de son caractère. Pangloss enseignait la métaphysico-théologo-cosmolonigologie. Il prouvait admirablement qu'il n'y a



Abb.: Public Domain

M 5 L'autodafé au Portugal (Chap. VI, extraits)

Comment on fit un bel Auto-da-fé pour empêcher les tremblements de terre et comment Candide fut fessé

Après le tremblement de terre qui avait détruit les trois quarts de Lisbonne, les sages du pays n'avaient pas trouvé un moyen plus efficace pour prévenir une ruine totale que de donner au peuple un bel auto-da-fé; il était décidé par l'université de Coïmbre que le spectacle de quelques personnes brûlées à petit feu, en grande cérémonie, est un secret infaillible pour empêcher la terre de trembler.

On avait en conséquence saisi un Biscayen convaincu d'avoir épousé sa commère, et deux Portugais qui en mangeant un poulet en avaient arraché le lard: on vint lier après le dîner le docteur Pangloss et son disciple Candide, l'un pour avoir parlé, et l'autre pour avoir écouté avec un air d'approbation: tous deux furent menés séparément dans des appartements d'une extrême fraîcheur, dans lesquels; huit jours après ils furent tous deux revêtus d'un san-benito, et on orna leurs têtes de mitres de papier; le mitre et le san-benito de Candide étaient peints en hommes renversés et de disciples qui n'avaient ni queues ni griffes; mais les tables de Pangloss portaient des griffes et queues, et les femmes étaient droites.

Ils marchèrent en procession ainsi revêtus, et entendirent un sermon très pathétique, suivi d'une belle musique en tambourin. Candide fut fessé en cadence, pendant qu'on chantait;



Abb.: Pedro Berregueto, ca. 1495 /
Public Domain

le Biscayen et les deux hommes qui n'avaient point voulu manger de lard fumaient brûlés, et Pangloss fut pendu, quoique ce ne soit pas la coutume. Le même jour la terre trembla de nouveau avec un fracas épouvantable. Candide, épouvanté, interdit, éperdu, tout sanglant, tout palpitant, se disait à lui-même: « Si c'est ici le meilleur des mondes possibles, que sont donc les autres? Passe encore si je suis que fessé, je l'ai été chez les Bulgares. Mais, ô mon cher Pangloss, le plus grand des philosophes, faut-il vous avoir vu pendre sans que je sache pourquoi! Ô mon cher anabaptiste, le meilleur des hommes, faut-il que vous ayez été noyé dans le port! Ô Mlle Cunégonde! la perle des filles, faut-il qu'on vous ait fendu le ventre! »

Il s'en retournait, se soutenant à peine, prêché, fessé, abas et béni, lorsqu'une vieille l'aborda et lui dit: « Mon fils, prenez courage, suivez-moi... »

Source: https://www.ebooksgratuits.com/blackmasc/voltaire_candide.pdf (zuletzt abgerufen am 21.1.2021)

Annotations

2 *prévenir* qc: verhindern, verhüten | 3 *un auto-fé*: actus fidei (lat) Glaubensbekundung, Urteilsspruch der Prozesse während der span. und port. Inquisition | 5 *infaillible*: unfehlbar | 9 *la commère*: Klatschweib | 11 *le lard*: Speck | 15 *l'approbation* (f): Bestätigung | 20 *le San-Benito*: Büßergewand | 29 *le sermon*: Predigt | 30 *le faux-bourdon*: falscher Gesang, dreistimmigen Gesang; hier ironisch: falscher Gesang, Brummen | 33 *le fracas*: un bruit terrible | 38 *un anabaptiste*: Wiedertäufer

Consignes

- 1) Décrivez comment la vie de Candide et de Pangloss est encore mise en danger.
- 2) Décelez les figures stylistiques qui mettent en relief le caractère satirique.
- 3) Relevez la critique que Voltaire porte sur l'Inquisition.
- 4) Discutez cette opinion de Voltaire.



Sie wollen mehr für Ihr Fach? Bekommen Sie: Ganz einfach zum Download im RAABE Webshop.



Über 5.000 Unterrichtseinheiten
sofort zum Download verfügbar



Webinare und Videos
für Ihre fachliche und
persönliche Weiterbildung



Attraktive Vergünstigungen
für Referendar:innen mit
bis zu 15% Rabatt



Käuferschutz
mit Trusted Shops



Jetzt entdecken:
www.raabe.de